

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：
Location: 沙田污水處理廠
Shatin Sewage Treatment Works

月份：
Month: 二〇一六年七月
Jul., 2016
水質管制區：
Water Control Zone: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

附件 1
Annex 1

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 Grab effluent Sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH3-N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) E. coli (count/100mL)
	233					
2	242					
	241		10	6.6		
4	241		13	8.6		
5	260	<5	13	7.1	9.6	600
6	267	<5	14	8.2		1800
7	246	<5	12	5.1	7.8	400
8	240					
9	256					
	239		12	5.9		
11	251		8	5.2		
12	242	<5	8	2.3	8.1	380
13	269	<5	13	3.0		730
14	253	<5	8	2.0	6.9	820
15	234					
16	239					
	236		8	1.7		
18	236		14	2.8		
19	243	<5	15	3.5	7.0	110
20	242	<5	9	3.4		520
21	232	<5	14	5.0	7.1	720
22	235					
23	236					
	233		22	5.0		
25	233		20	6.6		
26	234	5	25	6.3	8.8	390
27	229	<5	16	5.6		1200
28	232	<5	8	2.6	7.4	160
29	231					
30	249					
	236		9	4.8		
平均數 Mean	242	<5	13	4.8	7.8	510
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)#	20 mg/L (毫克/升)#	15000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量：
Design DWF 340 (千立方米/日) 星期日
(x 1000m3/day) Sunday

備註：
Remarks: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：
Location: 大埔污水處理廠
Tai Po Sewage Treatment Works

月份：
Month: 二〇一六年七月
Jul. 2016
水質管制區：
Water Control Zone: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

附件 2
Annex 2

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 Grab effluent Sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH3-N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) E. coli (count/100mL)
	108					
2	110					
	109		<6	<0.50		
4	113		8	0.65		
5	119	<5	11	1.0	8.4	240
6	130	<5	6	<0.74		700
7	110	<5	<5	<0.51	<8.1	300
8	110					
9	113					
	108		<6	0.59		
11	119		<7	<0.65		
12	113	<5	<7	<0.58	8.3	180
13	123	<5	10	<0.90		420
14	118	<5	<6	<0.57	<7.5	220
15	110					
16	109					
	105		<6	<0.50		
18	109		7	0.69		
19	109	<5	<7	<0.50	7.6	160
20	113	<5	8	<0.55		130
21	108	<5	9	1.1	9.2	200
22	105					
23	105					
	109		<5	1.1		
25	107		7	2.2		
26	107	<5	8	2.2	11	200
27	104	<5	7	1.2		80
28	104	<5	7	1.1	9.3	120
29	103					
30	107					
	102		6	1.7		
平均數 Mean	110	<5	<7	<0.93	<8.7	210
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)#	20 mg/L (毫克/升)#	15000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量：
Design DWF 100 (千立方米/日) 星期日
(x 1000m3/day) Sunday

備註：
Remarks: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二0一六年七月
Month: Jul., 2016
水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

附件 3
Annex 3

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 Grab effluent Sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH3-N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞 硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NOx-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) E. coli (count/100mL)
	82					
2	83					
	83		12	0.54	5.8	
4	88		8	<0.50	5.6	
5	88	<5	9	<0.50	5.9	1
6	97	6	7	<0.50	5.0	330
7	86	8	11	<0.50	5.4	1
8	85					
9	85					
	93		8	<0.50	4.8	
11	93		7	<0.50	4.2	
12	90	<5	6	<0.50	1.7	3
13	97	<5	9	<0.50	3.1	1
14	93	6	11	<0.50	4.6	1
15	86					
16	87					
	84		5	<0.50	3.6	
18	84		8	<0.50	4.3	
19	89	<5	7	<0.50	4.7	1
20	87	<5	<5	<0.50	4.9	3
21	85	7	6	<0.50	5.9	1
22	86					
23	85					
	83		6	<0.50	4.3	
25	85		6	<0.50	5.4	
26	87	<5	6	<0.50	5.8	170
27	88	5	6	<0.50	5.2	45
28	85	<5	7	<0.50	5.4	1
29	84					
30	97					
	85		6	<0.50	5.5	
平均數 Mean	87	<6	<8	<0.50	4.8	4
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾 何平均數)	40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 92 (千立方米/日) 星期日
Design DWF: (x 1000m3/day) Sunday

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一六年七月
Month: Jul..2016
水質管制區: 后海灣 附件 4
Water Control Zone Deep Bay Annex 4

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)
	25		
2	26		
	25		10
4	28		12
5	27	<5	8
6	35	6	11
7	27	<5	8
8	27		
9	28		
	28		6
11	28		6
12	25	<5	6
13	33	<5	8
14	29	<5	9
15	27		
16	26		
	24		6
18	26		10
19	28	<5	8
20	27	<5	<5
21	26	<5	12
22	26		
23	26		
	23		<5
25	25		5
26	27	<5	<5
27	26	<5	6
28	25	<5	6
29	26		
30	27		
	24		8
平均數 Mean	27	<5	<8
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾 何平均數)		40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量: 70 (千立方米/日)
Design DWF 210 (x 1000m3/day)

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。

Remarks: Bold figure indicates that it exceeds the design DWF .

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works

月份: 二〇一六年七月
Month: Jul..2016
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

附件 5
Annex 5

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集排放水樣本 Grab effluent Sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) E. coli (count/100mL)
	8.4				
2	7.5				
	8.8				
4	7.8				
5	8.3	6	6	3	1
6	14.5	<5	<5	<3	14
7	8.3	<5	<5	<3	1
8	8.5				
9	9.7				
	8.7				
11	9.7				
12	7.8	<5	<5	3	1
13	10.7	6	<5	4	1
14	9.6	5	<5	<3	1
15	8.3				
16	8.4				
	8.6				
18	8.0				
19	8.8	<5	6	3	1
20	8.7	<5	<5	<3	1
21	8.2	<5	<5	3	1
22	8.0				
23	8.0				
	7.9				
25	7.5				
26	8.0	7	7	4	1
27	7.9	<5	<5	3	1
28	7.7	<5	<5	3	1
29	7.8				
30	7.4				
	7.9				
平均數 Mean	8.6	<5	<5	<3	1
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 8 (千立方米/日) 星期日
Design DWF (x 1000m3/day) Sunday

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
Location Stonecutters Island Sewage Treatment Works
月份： 二〇一六年七月
Month July 2016
水質管制區： 維多利亞港(第二期)
Water Control Zone Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本(15號A間室) 24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15A		二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		隨意取集排放水樣本(15號A間室) grab effluent sample from Chamber 15A	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) E. coli (count/100mL)
1	1,740	60	50	50	47	0.1	26,000
2	1,844						52,000
3	1,853						41,000
4	1,916	71	50	50	44	0.1	5,000
5	1,904						40,000
6	2,030	51	48	39	47	0.1	10,000
7	1,926						20,000
8	1,897	56	49	29	48	0.1	12,000
9	1,903						6,000
10	1,802						6,000
11	1,938	80	50	44	48	< 0.1	2,000
12	1,755						32,000
13	1,930	74	50	39	48	< 0.1	1,000
14	1,837						78,000
15	1,816	59	49	34	47	< 0.1	17,000
16	1,815						28,000
17	1,741						9,000
18	1,834	39	50	25	47	< 0.1	2,000
19	1,834						5,000
20	1,902	57	49	45	47	< 0.1	2,000
21	1,851						10,000
22	1,781	73	49	46	47	< 0.1	25,000
23	1,794						940
24	1,751						20,000
25	1,783	52	47	35	45	< 0.1	22,000
26	1,808						8,000
27	1,796	<u>87</u>	45	69	44	< 0.1	6,000
28	1,788						16,000
29	1,772	67	47	36	43	< 0.1	23,000
30	1,756						35,000
31	1,739						28,000
平均數 Mean	1,833	64	49	42	46	< 0.1	11,000
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L (毫克/升)	55 mg/L (毫克/升)	0.2mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾 何平均數)	170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L (毫克/升)	110 mg/L (毫克/升)	0.4mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 4,000 千立方米/日
Design DWF： 10³ m³/day

Remarks： 星期日
Sundays

1. Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.

粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。

2. E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is <1, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是<1,在計幾何平均數值時,數字以1計算。

3. For the period from 1 March 2016 to 31 May 2016, the limits of E. coli shall be "monthly geometric mean" of not greater than 100,000 count / 100 mL and "percentile standard" of not greater than 1,500,000 count / 100 mL. For the period from 1 June 2016 to 30 November 2017, the limits of E. coli shall be "monthly geometric mean" of not greater than 20,000 count / 100 mL and "percentile standard" of not greater than 300,000 count / 100 mL.

由二零一六年三月一日至二零一六年五月三十一日期間,大腸桿菌的限度為「月幾何平均數」不超過 100,000 個 / 100 毫升及「百分位標準」不超過 1,500,000 個 / 100 毫升。由二零一六年六月一日至二零一七年十一月三十日期間,大腸桿菌的限度為「月幾何平均數」不超過 20,000 個 / 100 毫升及「百分位標準」不超過 300,000 個 / 100 毫升。

4. For more close monitoring of the performance of the Final Disinfection Facilities, the examination of effluent E. coli level in the bathing season (March - October) has been conducted on daily basis.

為了更緊密地監察最終消毒設施的效能,昂船洲污水處理廠已於泳季期間(三月至十月)每天進行排放水的大腸桿菌檢測。

5. Figure underlined is higher than the 95 percentile standard / monthly geometric mean.

數字下面畫線表示該數字高於95標準百分比 / 每月幾何平均數。

6. The effluent BOD exceeded the percentile limit on 27 July 2016. However, they are still within the allowed quantity of the respective percentile standard for the last rolling 12 months. Therefore, they are not considered as non-compliance to the Discharge License.

排放水中的生化需氧量在2016年7月27日超出百分位標準。然而,它們仍然是在相關12個月內不斷累積的監測數據可以超過標準百分比的樣本數目內。因此,它們不被視為違反排放牌照的規定。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一六年七月
 Month Jul 2016
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NOx-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	7.7					
2	7.6					
3	7.7					
4	7.5					2
5	7.9	< 3	< 3	0.30	< 3.4	
6	10.2	< 3	< 3	0.76	< 3.1	1,100
7	7.4					5
8	7.2					
9	7.9					
10	7.3					
11	7.7					4
12	7.9	< 3	< 3	0.30	< 3.4	
13	8.3	< 3	< 3	< 0.10	< 2.9	< 1
14	8.3					28
15	7.7					
16	7.7					
17	7.6					
18	7.3					< 1
19	8.0	< 3	< 3	< 0.10	< 3.7	
20	7.7	< 3	< 3	< 0.10	< 3.7	< 1
21	7.8					86
22	7.7					
23	7.9					
24	8.0					
25	7.9					64
26	6.8	< 3	< 3	0.46	3.0	
27	6.5	< 3	< 3	0.20	4.0	< 1
28	6.9					< 1
29	6.5					
30	6.8					
31	6.8					
平均數 Mean	7.6	< 3	< 3	< 0.29	< 3.4	< 7
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月 幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日
 Design DWF： x 1,000 m³/day

Remarks： 星期日
 Sundays

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
Location: Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
月份： 二〇一六年七月
Month: Jul 2016
水質管制區： 西北部
Water Control Zone: North Western

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	55			
2	55			
3	55			
4	55	91	68	10,000
5	54	43	57	12,000
6	57	25	58	
7	55			16,000
8	55			
9	55			
10	56			
11	56	45	60	12,000
12	55	44	57	23,000
13	56	84	62	
14	56			16,000
15	56			
16	56			
17	54			
18	54	35	63	23,000
19	54	49	62	78,000
20	55	85	60	
21	54			18,000
22	50			
23	53			
24	54			
25	52	53	59	17,000
26	53	50	52	70,000
27	52	34	52	
28	54			8,000
29	52			
30	53			
31	53			
平均數 Mean	54	53	59	19,000
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	100 mg O ₂ /L (毫克/升)	100 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每	200 mg O ₂ /L (毫克/升)	200 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日
Design DWF： x 1,000 m³/day

Remarks： 星期日
Sundays